

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER
Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ
Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE
Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER
Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE
Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND
Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE
Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD
Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



*Le Festival Mondial
La Grande-Bretagne à l'Expo*

*The World Festival
Britain at Expo*

THE ROYAL OPERA HOUSE, COVENT GARDEN LIMITED

(Administrateur général / *General Administrator* : Sir David Webster)
(Administrateur général adjoint / *Assistant General Administrator* : John Tooley)

en collaboration avec / *in association with*
THE BRITISH COUNCIL

présentent / *present*

THE ENGLISH OPERA GROUP

(Directeur de la production / *Production Director* : Colin Graham)

THE BURNING FIERY FURNACE

Parabole à exécuter dans une église / *A parable for church performance*

Musique de / *Music by* : BENJAMIN BRITTEN

Paroles / *Words* : WILLIAM PLOMER

L'église Saint-Jacques, Montréal

11-13-15.IX.1967

*Setback
myster*

THE BURNING FIERY FURNACE

(La fournaise de feu ardent)

Mise en scène et décors /
Production and setting by: COLIN GRAHAM

Costumes : ANNENA STUBBS

LE PÈRE SUPÉRIEUR, LES MOINES ET LES ACOLYTES

THE ABBOT, MONKS AND ACOLYTES

qui exécutent la parabole
who perform the parable:

L'Astrologue / <i>The Astrologer</i> (Le père supérieur / <i>The Abbot</i>)	Bryan DRAKE
Nabuchodonosor / <i>Nebuchadnezzar</i>	Peter PEARS
Ananias	Benjamin LUXON
Misaël / <i>Misael</i>	Robert TEAR
Azarias	Victor GODFREY
L'Ange / <i>The Angel</i>	Robert ALDER
Comédiens et pages / <i>Entertainers and pages</i>	Paull BOUCHER James NEWBY Stephen PRICE Christopher TAYLOR
Le Héraut et maître des chœurs <i>The Herald and chorus leader</i>	Peter LEEMING
Choeur de courtisans / <i>Chorus of Courtiers</i>	Graham ALLUM Peter BEDFORD Carl DUGGAN David HARTLEY John McKENZIE Clive MOLLOY Malcolm RIVERS



Instrumentistes / *The Instrumentalists* Richard ADENEY (flûte / *flute*)
 Neill SANDERS (cor / *horn*)
 Cecil ARONOWITZ (alto / *viola*)
 Keith MARJORAM (contrebasse / *double bass*)
 Osian ELLIS (harpe / *harp*)
 James BLADES (batterie / *percussion*)
 Roger BRENNER (trombone)
 Philip LEDGER (orgues / *organ*)

Musique sous la direction de BENJAMIN BRITTEN
Music under the direction of:
 Assisté de / *Assisted by:* VIOLA TUNNARD
 Répétiteur : STEUART BEDFORD

Stephen Price fait partie de la représentation avec la permission du /
appears by permission of the: Arts Educational Trust Limited
 James Newby fait partie du / *belongs to:* Brentwood Secondary School
 Christopher Taylor du / *to:* Varndean Grammar School For Boys
 Robert Alder du / *to:* Beverley School, New Malden
 Paull Boucher du / *to:* Warwick School

Orgues / *Organ by:* N. P. Mander Limited; Costumes, bijoux et couvre-chefs confec-
 tionnés / *Costumes, jewellery and headdresses made by the:* Covent Garden Production
 Wardrobe; Perruques / *Wigs by:* Albert Sargood (Covent Garden Production De-
 partment); Tissus teints et peints par / *Fabrics dyed and painted by:* Audrey Gie
 et / *and Valerie Connell* (Covent Garden Production Department); Masques / *Masks by:*
 Constance Olden; Chaussures / *Shoes by:* Anello & Davide; Décors construits et peints
 par / *Scenery built and painted by:* Victor Mara Ltd.; Accessoires / *Properties by:*
 Theatre Studios Ltd.; Appareillage électrique / *Electrical equipment by:* Strand Electric
 & Engineering Co. Ltd.

Personnel du / *Staff of the*
 ENGLISH OPERA GROUP

Directeur administratif / *General Manager* KEITH GRANT
 Directeur technique / *Technical Director* William Bundy
 Directeur technique adjoint / *Assistant Technical Director* John Healey
 Directeurs de scène / *Stage Managers* Myra Thomas, Michael Friend
 Régisseur / *Deputy Stage Manager* Richard Gregson
 Chef machiniste / *Master Carpenter* Stephen Dunne
 Électricien en chef / *Chief Electrician* Bernard Collings
 Costumière / *Wardrobe Mistress* Vicki Neale

THE BURNING FIERY FURNACE est mis en scène avec la généreuse
 collaboration du / *has been mounted with the generous assistance of the:*
 English Opera Group Association



Nabuchodonosor / *Nebuchadnezzar*

Le roi NABUCHODONOSOR fit une statue d'or, haute de six coudées et large de trois, qu'il dressa dans la plaine de Dura, dans la province de Babylone. Le roi Nabuchodonosor manda aux satrapes, préfets, gouverneurs, conseillers, trésoriers, juges et juristes, et à toutes les autorités de la province, de s'assembler et de se rendre à l'inauguration de la statue élevée par le roi Nabuchodonosor. Lors s'assemblèrent satrapes, préfets, gouverneurs, conseillers, trésoriers, juges et juristes et toutes les autorités de la province pour l'inauguration de la statue qu'avait élevée le roi Nabuchodonosor, et se tinrent devant la statue qu'avait élevée le roi Nabuchodonosor. Le héraut fit la proclamation : "A vous, de tous peuples, nations et langues, voici ce qui a été commandé : à l'instant où vous entendrez sonner trompe, pipeau, cithare, sambuque, psaltérion, cornemuse et toute espèce de musique, vous vous prosternerez et ferez adoration à la statue d'or qu'a élevée le roi Nabuchodonosor. Quant à ceux qui ne se prosterneront ni ne feront adoration, ils seront incontinent jetés dans la fournaise de feu ardent." Sur quoi, dès que les peuples eurent entendu sonner trompe, pipeau, cithare, sambuque, psaltérion, cornemuse et toute espèce de musique, se prosternèrent peuples, nations et langues, faisant adoration à la statue d'or qu'avait élevée le roi Nabuchodonosor.

Cependant certains chaldéens s'en vinrent dénoncer les Juifs. Ils dirent au roi Nabuchodonosor : "O roi, vis à jamais ! O roi, tu as promulgué un décret prescrivant à tout homme qui entendrait sonner trompe, pipeau, cithare, sambuque, psaltérion, cornemuse et toute espèce de musique, de se prosterner et de faire adoration à la statue d'or, et arrêtant que ceux qui ne se prosterneraient ni ne feraient adoration seraient jetés dans la fournaise de feu ardent. Or voici des Juifs que tu as assignés aux affaires de la province de Babylone : Shadrak, Meshak et Abed Nego; ces gens n'ont pas tenu compte de tes ordres, ô roi; ils ne servent pas ton dieu et ils n'ont pas fait adoration à la statue d'or que tu as élevée." Frémissant de colère, Nabuchodonosor manda Shadrak, Meshak et Abed Nego. Aussitôt on amena ces gens devant le roi. Et Nabuchodonosor leur dit : "Est-il vrai, Shadrak, Meshak et Abed Nego, que vous ne serviez point mes dieux et ne fassiez pas adoration à la statue d'or que j'ai élevée ? Êtes-vous disposés, quand vous entendrez sonner trompe, pipeau, cithare, sambuque, psaltérion, cornemuse et toute espèce de musique, à vous prosterner et à faire adoration à la statue que j'ai faite ? Si vous ne lui faites pas adoration, vous serez incontinent jetés dans la fournaise de feu ardent; et quel est le dieu qui vous délivrerait de ma main ?" Shadrak, Meshak et Abed Nego répondirent au roi Nabucho-

donosor : "Point n'est besoin pour nous de te donner réponse à ce sujet : si notre Dieu, celui que nous servons, est capable de nous délivrer de la fournaise de feu ardent et de ta main, ô roi, il nous délivrera; et s'il ne le fait pas, sache, ô roi, que nous ne servirons pas ton dieu, ni n'adorerons la statue d'or que tu as élevée." A ces mots le roi Nabuchodonosor fut rempli de colère et l'expression de son visage changea à l'égard de Shadrak, Meshak et Abed Nego. Il donna ordre de chauffer la fournaise sept fois plus que d'ordinaire et à des hommes forts de son armée de lier Shadrak, Meshak et Abed Nego et de les jeter dans la fournaise de feu ardent. Ceux-ci furent donc liés, tout vêtus, portant manteau, chausses et chapeau, et jetés dans la fournaise de feu ardent. L'ordre du roi était péremptoire : la fournaise étant excessivement brûlante, les hommes qui y portèrent Shadrak, Meshak et Abed Nego furent brûlés à mort par la flamme du feu. Quant aux trois hommes Shadrak, Meshak et Abed Nego, ils tombèrent tout liés dans la fournaise de feu ardent...

Alors le roi Nabuchodonosor s'émut et se leva en toute hâte. Il interrogea ses intimes : "N'avons-nous pas jeté ces trois hommes dans le feu tout liés ?" Ils répondirent : "Assurément, ô roi." Il dit : "Mais je vois quatre hommes en liberté qui se promènent dans le feu sans qu'il leur arrive de mal, et le quatrième a l'aspect d'un fils des dieux." Nabuchodonosor s'approcha de l'ouverture de la fournaise de feu ardent et cria : "Shadrak, Meshak et Abed Nego, serviteur du Dieu Très Haut, sortez et venez ici." Alors du milieu du feu sortirent Shadrak, Meshak et Abed Nego. S'assemblèrent satrapes, préfets, gouverneurs et intimes du roi pour voir ces hommes : le feu n'avait pas eu de pouvoir sur leur corps, les cheveux de leur tête n'avaient pas été consumés, leurs manteaux n'avaient pas été altérés, nulle odeur de feu ne s'attachait à eux. Nabuchodonosor s'écria : "Béni soit le Dieu de Shadrak, Meshak et Abed Nego, qui a envoyé son ange et délivré ses serviteurs, eux qui, se confiant en lui, ont désobéi à l'ordre du roi et ont livré leur corps plutôt que de servir ou d'adorer tout autre que leur Dieu.

J'ordonne donc : Peuples, nations et langues, que tous ceux d'entre vous qui parleraient légèrement du Dieu de Shadrak, Meshak et Abed Nego soient mis en pièces, et que leurs maisons soient rasées, car il n'est pas de dieu qui délivre de la sorte." Alors le roi fit prospérer Shadrak, Meshak et Abed Nego dans la province de Babylone.

NEBUCHADNEZZAR the king made an image of gold whose height was threescore cubits, and the breadth thereof six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up . . .

Then an herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages, that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set up.

And those who falleth not down and worshipeth shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.

Therefore at that time, when all the people heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of musick, all the people, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.

Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.

They spake and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live for ever . . .

There are certain Jews whom thou hast set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abednego; these men, O king, have not regarded thee: they serve not thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abednego. Then they brought these men before the king.

Nebuchadnezzar spake and said unto them, Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abednego, do not ye serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?

Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the image which I have made; well: but if ye worship not, ye shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who is that God that shall deliver you out of my hands?

Shadrach, Meshach, and Abednego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we are not careful to answer thee in this matter.

If it be so, our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace, and he will deliver us out of thine hand, O King.

But if not, be it known unto thee, O king, that we will not serve thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego; therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace one seven times more than it was wont to be heated.

And he commanded the most mighty men that were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, and cast them into the burning fiery furnace.

Then these men were bound in their coats, their hosen, and their hats, and their other garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.

Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abednego.

And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.

Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste, and spake, and said unto his counsellors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said unto the king, True, O king.

He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of God.

Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, and spake, and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, ye servants of the most high God, come forth, and come hither. Then Shadrach, Meshach, and Abednego, came forth of the midst of the fire.

And the princes, governors, and captains, and the king's counsellors, being gathered together saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was an hair of their head singed, neither were their coats changed, nor the smell of fire had passed on them.

Then, Nebuchadnezzar spake, and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, who hath sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king's word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.

Therefore I make a decree, That every people nation, and language, which speak anything amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because there is no other God that can deliver after this sort.

Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abednego, in the province of Babylon.



PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Denys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*

Glav SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER
 Rae ACKERMAN
 Serge ALLAIRE
 Christopher BANKS
 Susan BALDWIN
 Marthe BEAUCHESE
 Judy BERGSTRAND
 Normand BISAILLON
 Richard BLACKHURST
 Marc BLANDFORD
 Lucie BILLY
 Jean-François BONIN
 Raynald BORDELEAU
 Marlette BOUCHER
 Louis-Marie BOURNIVAL
 Carol BRAININ
 Shirley BRASS
 Philip BRIDGEMAN
 David BRODEUR
 Tatjana-Olga BRUNST
 Kaylee CAMPBELL
 Marilyn CASSELMAN
 Walter CAVALIERI
 Lucille CAZES
 Hilory CHALMERS
 Francine CHALOULT
 Lionel CHETWYND
 Micheline CHEVRETTE
 Lily CHIRSNER
 Normand CHOQUETTE
 Nicole CLOUTIER
 Strenna CODY
 Pierre COLLIN
 Gertrude COOKE
 Pierre COTE
 Colin CUTTS
 Yvan DARVEAU
 Michel DERNUET
 Pierre DERY
 Claude DESLANDES
 Pierre DESMEULES
 Ian de VOY
 Gilles DUCHESNAY
 Yvette DUCLOS
 Jean-Louis FAURE
 Lyse FONTAINE
 José FOREST

André FRAPPIER
 Denys FRAPPIER
 Brian FREEBAIRN
 Anne GADBOIS
 Huguette GALIPEAU
 Nicole GAUTHIER
 Michèle GAY
 Louise GIRARD
 David GORRING
 Peter GOSLETT
 Marie GUIBERT
 Christian GURNEY
 Pat HANLEY
 Janet HARPER
 Peter HAWKINS
 Roger HETU
 David HIGNELL
 Gerry HILL
 Hannah HOROVITZ
 Elisabeth HORTON
 Kathleen HOUSSER
 Carol Ann INGLIS
 Hugh JONES
 Terry LABROSSE
 Raymonde LAMARCHE
 Theresa LAMER
 Louise LAPLANTE
 Monique LAROSE
 Lois LAWSON
 Georges LEBEL
 Joseph LECLAIRE
 Gérard LEPINE
 Colette LETOURNEAU
 John LEWIS
 Marilyn MacLEAN
 Alec MACLEOD
 Susan MANGER
 Louise-Anne MARCHAND
 Bonfield MARCOUX
 Esther MARTEL
 Willie MASTIN
 Gilbert McDONALD
 Cathy McKEEHAN
 Jane MERRICK
 Nathan MILLER
 Bernard MORIN

Betty MORRIS
 Didi MORTON
 Janine NADON
 Jane NEEDLES
 Pierre de NEROME
 Marcelle OUELLETTE
 André OUMET
 Richard OWEN
 Michael PALMER
 Jacqueline PARADIS
 Robert du PARC
 Michel PARENT
 Annette PARIS
 Robert PATOINE
 David PEACOCK
 Jessica PETERS
 Ellen PIERCE
 Richard POCHINKO
 Thomas RADFORD
 Gisèle RAINVILLE
 Monique RENAUD
 Gilles de la ROCHELLE
 Jill ROSS
 Pierre Gil SAINDON
 Roger SAMSON
 Boris SAWYCKY
 Nancy SHAFNER
 Josephine SHERIDAN
 James SHOELL
 Ron SINGER
 Celine SMITH
 Sandra SMITH
 Rolande SOUCY
 Carolyn STRAUSS
 David THORNTON
 Edouard TREMBLAY
 Anna TROIANO
 Sandra UNSWORTH
 Suzanne VERMETTE
 Denise VIENS
 Alice VONCK
 Donald WALKER
 Sarah WALKER
 Alan WALLIS
 Sandra WALTON
 Carole WODDIS
 Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre
comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle
of UltraLucent Pressed Powder*



*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules
et les imperfections.... A finish so nearly nude
it could be nothing at all, and yet so perfectly
blended that flaws, tiny lines and
imperfections seem to disappear.*

MaxFactor



